

Act

Chapter 20

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος
-ከ-ጋር- -ደግሞ- -ያ- ቆመ -ያ- ሁካጥ ጠራ -ያ- ጳውሎስ
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3973](#) [G3588](#) [G2351](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#)

τούς μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς
-ያ- ደቀ-መዛሙርት -እና- አጽናና ስላም-አለ ወጣ ሄደ -ወደ-
[G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0782](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#)

Μακεδονίαν.

መቄዶንያ

[G3109](#)

ሁከቱም ከቀረ በኋላ ጳውሎስ ደቀ መዛሙርቱን አስመጥቶ መከራቸው፣ ተሰናብቶአቸውም ወደ መቄዶንያ ይሄድ ዘንድ ወጣ።

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ πολλῷ,
ያልፋል -ደግሞ- -ያ- ክፍል እነያ -እና- አጽናና እነርሱን ቃል ብዙ
[G1330](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3056](#) [G4183](#)

ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.

መጣ -ወደ- -ያ- ግሪክ

[G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1671](#)

ያንም አገር እያለፈ በብዙ ቃል ከመከራቸው በኋላ ወደ ግሪክ አገር መጣ።

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
አደረገ -ደግሞ- ወር ሦስት ሆነ ሴራ ለአርሱ -በ- -የ- አይሁድ
[G4160](#) [G5037](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1096](#) [G1917](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#)

μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνῶμης τοῦ ὑποστρέφειν

ሊሆን-ነው ወሰደ -ወደ- -ያ- ሶርያ ሆነ ውሳኔ -የ- ተመለሰ
[G3195](#) [G0321](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G1096](#) [G1106](#) [G3588](#) [G5290](#)

διὰ Μακεδονίας.

-በ-ምክንያት- መቄዶንያ

[G1223](#) [G3109](#)

በዚያም ሦስት ወር ተቀምጦ ወደ ሶርያ በመርከብ ሊሄድ ባለበ ጊዜ፣ አይሁድ ሴራ ስላደረጉበት በመቄዶንያ አልፎ ይመለስ ዘንድ ቆረጠ።

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,
አጀበ -ደግሞ- ለአርሱ ሶጳጥርስ -የ-ጳርስ ቤርያዊ -የ-ተሰሎንቄ -ደግሞ-
[G4902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4986](#) [G4450](#) [G0961](#) [G2331](#) [G1161](#)

Ἄρισταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ,

አሪስጥርኮስ -እና- ስኮንዶስ -እና- ጋይዮስ ደርቤያዊ -እና- ጠዌቴዎስ አስያዊ -ደግሞ-
[G0708](#) [G2532](#) [G4580](#) [G2532](#) [G1050](#) [G1190](#) [G2532](#) [G5095](#) [G0774](#) [G1161](#)

Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.

ቲኪቆስ -እና- ጢሮፊሞስ

[G5190](#) [G2532](#) [G5161](#)

የሸኙትም የቤርያው ሱሲጳጥርስ ከተሰሎንቄ ሰዎችም አርስጥርኮስና ሲኮንዶስ የደርቤያም ጋይዮስና ጠዌቴዎስ የእስያ ሰዎችም ቲኪቆስ ጥሮፊሞስም ነበሩ፤

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι;
እηϋ -ደግሞ- ቀድሞ-ሄደ ቆየ እኛን -በ- ጢሮአዳ
[G3778](#) [G1161](#) [G4281](#) [G3306](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5174](#)

እነዚህም ወደ ፊታችን አልፈው በጢሮአዳ ቆዩን።

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ Φιλίππων,
እኛ -ደግሞ- ተጓዘ -ከ-ጋር- -ያ- ቀን -የ- ቁጣ -ከ- ፊልጵስፊስ
[G1473](#) [G1161](#) [G1602](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G0575](#) [G5375](#)

καὶ ἦλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε, ὅπου
-እና- መጣ -ወደ- እነርሱን -ወደ- -ያ- ጢሮአዳ -እስከ- ቀን አምስት -በ-ቦታ-
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5174](#) [G0891](#) [G2250](#) [G4002](#) [G3699](#)

διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτὰ.
ቆየ ቀን ሰባት
[G1304](#) [G2250](#) [G2033](#)

እኛ ግን ከቁጣ በዓል ቀን በኋላ ከፊልጵስፊስ በመርከብ ተነሥተን በአምስት ቀን ወደ ጢሮአዳ ወደ እነርሱ ደረስንና በዚያ ሰባት ቀን ተቀመጥን።

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον, ὁ
-በ- -ደግሞ- -ለ- አንድ -የ- ሰንበት ሰበሰበ -የ-እኛ ቆረሰ ዳቦ -ያ-
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G4863](#) [G1473](#) [G2806](#) [G0740](#) [G3588](#)

Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἑπαύριον; παρέτεινέν τε τὸν
ጳውሎስ ተወያዩ ለእነርሱ ሊሆን-ነው ሲሄድ -ለ- ማግሥቱ ዘረጋ -ደግሞ- -ያ-
[G3972](#) [G1256](#) [G0846](#) [G3195](#) [G1826](#) [G3588](#) [G1887](#) [G3905](#) [G5037](#) [G3588](#)

λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
ቃል -እስከ- እኩለ-ሌሊት
[G3056](#) [G3360](#) [G3317](#)

ከሳምንቱም በመጀመሪያ ቀን እንጂራ ለመቁረስ ተሰብስበን ሳለን፣ ጳውሎስ በነገው ሊሄድ ስላሰበ ከእነርሱ ጋር ይነጋገር ነበር፣ እስከ መንፈቅ ሌሊትም ነገርን አስረዘመ።

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερώῳ, οὗ ἦμεν συνηγμένοι.
ነበሩ -ደግሞ- መብራት የሚገባ -በ- -ለ- ባለ-ምግብ-ክፍል -በ-ቦታ- ነው ሰበሰበ
[G1510](#) [G1161](#) [G2985](#) [G2425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5253](#) [G3757](#) [G1510](#) [G4863](#)

ተሰብስበንም በነበርንበት ሰንበት እጅግ መብራት ነበረ።

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὐτυχος, ἐπὶ τῆς Θυρίδος,
ተቀመጠ -ደግሞ- አንድ-ነገር -የ-ወጣት ስም ኤውጢኮስ -በ-ላይ- -የ- መስኮት
[G2516](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3494](#) [G3686](#) [G2161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2376](#)

καταφερόμενος ὕπνω βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλείον,
ተሸነፈ -በ-እንቅልፍ- ጥልቅ ተወያዩ ለቃል -የ- ጳውሎስ -በ-ላይ- ይልቅ
[G2702](#) [G5258](#) [G0901](#) [G1256](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1909](#) [G4119](#)

κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ ἤρθη
ተሸነፈ -ከ- -የ- -በ-እንቅልፍ- ወደቀ -ከ- -የ- ሦስተኛ-ወለል ከታች -እና- አነሣ
[G2702](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5152](#) [G2736](#) [G2532](#) [G0142](#)

νεκρός.
መታን
[G3498](#)

አውጤኪስ የሚሉትም አንድ ሳበዝ በመስኮት ተቀምጦ ታላቅ እንቅልፍ እንቀላፍቶ ነበር፣ ጳውሎስም ነገርን ባስረዘመ ጊዜ እንቅልፍ ከብደት ከሦስተኛው ደርብ ወደ ታች ወደቀ፣ ሞቶም አነሡት።

10 καταβάς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν, Μὴ
 ወረዶ -ደግሞ- -ያ- ጳውሎስ ወደቀ-ለይ ለእርሱ -እና- ተቀበለ አለ አይ-
[G2597](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4843](#) [G3004](#) [G3361](#)

θορυβεῖσθε; ἢ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστίν.
 ሆካታ -ያ- -ምክንያቱም- ነፍስ -የ-እርሱ -በ- ለእርሱ ነው
[G2350](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

ጳውሎስም ወረዶ በላዩ ወደቀ፣ አቅፎም። ነፍሱ አለችበትና አትንጫጩ አለችው።

11 ἀναβάς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ’ ἱκανόν
 ወጣ -ደግሞ- -እና- ቆረሰ -ያ- ዳቦ -እና- ቀመሰ -በ-ለይ- የሚገባ
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2806](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1089](#) [G1909](#) [G2425](#)

τε ὀμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
 -ደግሞ- ተነጋገሩ -እስከ- ንጋት እንዲሁ ወጣ
[G5037](#) [G3656](#) [G0891](#) [G0827](#) [G3779](#) [G1831](#)

ወጣቱም እንጂ ቆርሶም በላይ ብዙ ጊዜም እስከነጋ ድረስ ተነጋገረ እንዲህም ሄደ።

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
 ተመራ -ደግሞ- -ያ- ባሪያ ኖረ -እና- አጽና አይደለም በመጠኑ
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3756](#) [G3357](#)

ብላቴናውንም ደኅና ሆኖ ወሰዱት እጅግም ተጽናኑ።

13 Ἕμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
 እኔ -ደግሞ- ቀድሞ-ሄደ -በ-ለይ- -ያ- ጀልባ ወሰደ -በ-ለይ- -ያ- አሶስ
[G1473](#) [G1161](#) [G4281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0789](#)

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένους, ἦν
 -ከ-ዚያ- ሊሆን-ነው ተወሰደ -ያ- ጳውሎስ እንዲሁ -ምክንያቱም- አዘዘ ስን
[G1564](#) [G3195](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1299](#) [G1510](#)

μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
 ሊሆን-ነው እርሱ በእግር-ለመሄድ
[G3195](#) [G0846](#) [G3978](#)

እኛ ግን ጳውሎስን ከዚያ እንቀበለው ዘንድ ስላለን ወደ መርከብ ቀድመን ሄድንና ወደ አሶስ ተነሣን፤ እርሱ በመሬት ይሄድ ዘንድ ስላለበት እንደዚህ አዘ ነበርና።

14 ὥς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἤλθομεν
 -እንደ- -ደግሞ- ያሰበ ለእኛ -ወደ- -ያ- አሶስ ተወሰደ እርሱን መጣ
[G5613](#) [G1161](#) [G4820](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0789](#) [G0353](#) [G0846](#) [G2064](#)

εἰς Μιτυλήνην;
 -ወደ- ሚጢሊ
[G1519](#) [G3412](#)

በአሶስም ባገኘን ጊዜ ተቀብለነው ወደ ሚጢሊ መጣን፤

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ δὲ
 -ከ-ዚያም- ተጓዘ -ለ- ቀጣይ ደረሰ ተቃራኒ ኪዮስ -ለ- -ደግሞ-
[G2547](#) [G0636](#) [G3588](#) [G1966](#) [G2658](#) [G0481](#) [G5508](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἑτέρα παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
 ሌላ ተሻገረ -ወደ- ሳሞስ -ለ- -ደግሞ- አለው መጣ -ወደ- ሚሊጦስ
[G2087](#) [G3846](#) [G1519](#) [G4544](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2192](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3399](#)

በማግሥቱም ከዚያ በባሕር ተነሥተን በኪዮስ ፊት ለፊት ደረስን፣ በነውም ወደ ሳሞን ተሻገርን በትሮጊሊዮም አድረን በማግሥቱ ወደ ሚሊጢን መጣን።

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται
 ἄλλο -ምክንያቱም- -ያ- ጳውሎስ ለማለፍ -ያ- ኤፌሶን -እንዲ- አይ- ሆነ
[G2919](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3896](#) [G3588](#) [G2181](#) [G3704](#) [G3361](#) [G1096](#)

αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατὸν εἶη
 ለእርሱ ለማለፍ -በ- -ለ- አስያ ፈጠነ -ምክንያቱም- -ቢ- ይቻላል ሆ·
[G0846](#) [G5551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4692](#) [G1063](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#)

αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
 ለእርሱ -ያ- ቀን -የ- በዓለ-ሃምሳ ሆነ -ወደ- አየሩሳሌም
[G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2414](#)

ጳውሎስ በአስያ እጅግ እንዳይቀመጥ ኤፌሶንን ይተው ዘንድ ቆርጦ ነበርና ቢቻለውም በዓለ ሃምሳን በአየሩሳሌም ይውል ዘንድ ይቸኩል ነበርና።

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
 -ከ- -ደግሞ- -የ- ሚሊጦስ Ἀἰ -ወደ- ኤፌሶን ጠራ -ያ-
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3399](#) [G3992](#) [G1519](#) [G2181](#) [G3333](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
 Ἰσግጣሌዎች -የ- ቤተ-ክርስቲያን
[G4245](#) [G3588](#) [G1577](#)

ከሚሊጦንም ወደ ኤፌሶን ልኮ የቤተክርስቲያንን Ἰσግጣሌዎች አስጠራቸው፤

18 ὥς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
 -እንደ- -ደግሞ- ደረሰ -ወደ- እርሱን አለ ለእነርሱ አንተ ተረዳ -ከ-
[G5613](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G0575](#)

πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ' ὑμῶν τὸν
 የመጀመሪያ ቀን -ከ- የ- ተቀመጠ -ወደ- -ያ- አስያ እንዴት -ከ-ጋር- -የ-አናንተ -ያ-
[G4413](#) [G2250](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1910](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4459](#) [G3326](#) [G4771](#) [G3588](#)

πάντα χρόνον ἐγενόμην,
 ሁሉ ጊዜ ሆነ
[G3956](#) [G5550](#) [G1096](#)

-

19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ
 አገለገለ -ለ- ጌታ -ከ-ጋር- ሁሉ ትሕትና -እና- አንባ -እና-
[G1398](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G1144](#) [G2532](#)

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;
 ፈተና -የ- ይሆናል ለእኔ -በ- -ለ- ሴራ -የ- አይሁድ
[G3986](#) [G3588](#) [G4819](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1917](#) [G3588](#) [G2453](#)

ወደ እርሱም በመጡ ጊዜ እንዲህ አላቸው። ወደ አስያ ከገባሁበት ከመጀመሪያ ቀን ጀምሮ፣ በትሕትና ሁሉና በአንባ ከአይሁድም ሴራ በደረሰብኝ ፈተና ለጌታ እየተገዛሁ ዘመኑን ሁሉ ከአናንተ ጋር እንዴት እንደ ኖርሁ እናንተው ታውቃለችሁ፤

20 ὥς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν, καὶ
 -እንደ- ምንም ወደ-ኋላ-አለለሁ -የ- ይሻለዋል -የ- አይ- ያውቃል ለአናንተ -እና-
[G5613](#) [G3762](#) [G5288](#) [G3588](#) [G4851](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G4771](#) [G2532](#)

διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους,
 አስተማረ እናንተን ሕዝባዊ -እና- -በ-ላይ- ቤት
[G1321](#) [G4771](#) [G1219](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#)

-

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,
አስጠነቀቀ አይሁድ -ደግሞ- -እና- ግሪኮች -ያ- -ወደ- አምላክ -የ-ንስሐ
[G1263](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3341](#)

καὶ πίστειν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
-እና- እምነት -ወደ- -ያ- ጌታ -የ-እኛ አየሱስ ክርስቶስ
[G2532](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ወደ እግዚአብሔር ዘንድ ንስሐንና በጌታችን በአየሱስ ክርስቶስ ማመንን ለአይሁድና ለግሪክ ሰዎች እየመሰከርሁ በጉባኤም በየቤታችሁም አወራረላችሁና አስተማርጓችሁ እንጂ፣ ከሚጠቅማችሁ ነገር አንዳች ስንኳ አለስቀረሁባችሁም።

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ,
-እና- አሁን አየ አሰረ እኔ -ለ- መንፈስ ሄደ -ወደ- አየሩሳሌም
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1210](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
-ያ- -በ- ለእርሷ ተገናኝ ለእኔ አይ- ያውቃል
[G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4876](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1492](#)

አሁንም፣ አሁን፣ እኔ በመንፈስ ታስሬ ወደ አየሩሳሌም እኔዳለሁ፣ በዚያም የሚያገኘኝ ምን እንደ ሆነ አላውቅም፤

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεταί μοι,
-ነገር-ግን- ምክንያቱም -ያ- መንፈስ -ያ- ቅዱስ -በ-ላይ- ከተማ አስጠነቀቀ ለእኔ
[G4133](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1263](#) [G1473](#)

λέγον ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
አለ ምክንያቱም ስንሰለት -እና- መከራ እኔን ቆየ
[G3004](#) [G3754](#) [G1199](#) [G2532](#) [G2347](#) [G1473](#) [G3306](#)

ነገር ግን መንፈስ ቅዱስ። እስራትና መከራ ይቆይሃል ብሎ በየከተማው ሁሉ ይመሰክርልኛል።

24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἑμαυτῷ, ὡς τελειῶσαι
-ነገር-ግን- ምንም ቃል አደረገ -ያ- ነፍስ ከበረ ራሴ -እንደ- ፈጸመ
[G0235](#) [G3762](#) [G3056](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5093](#) [G1683](#) [G5613](#) [G5048](#)

τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ,
-ያ- ሂደት -የ-እኔ -እና- -ያ- ማገልገል የ- ወሰደ -ከ- -የ- ጌታ አየሱስ
[G3588](#) [G1408](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.
አስጠነቀቀ -ያ- ወንጌል -የ- ጸጋ -የ- አምላክ
[G1263](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

ነገር ግን ፍጫዬንና ከጌታ ከአየሱስ የተቀበልሁትን አገልግሎት እርሱም የእግዚአብሔርን ጸጋ ወንጌልን መመስከር እፈጽም ዘንድ ነፍሴን በእኔ ዘንድ እንደማትከብር እንደ ከንቱ ነገር እቆጥራለሁ።

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου,
-እና- አሁን አየ እኔ ያውቃል ምክንያቱም ከእንግዲህ አየ -ያ- ፊት -የ-እኔ
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1473](#)

ὅτι πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.
እናንተ ሁሉ -በ- የ- ያልፋል ስበከ -ያ- መንግሥት
[G4771](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#)

አሁንም፣ አሁን፣ እኔ የእግዚአብሔርን መንግሥት እየሰበከሁ በመካከላችሁ የዘርሁ ሁላችሁ ከእንግዲህ ወዲህ ፊቴን እንዳትዩ አውቃለሁ።

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρὸς εἶμι
ምክንያቱም መሰከረ ለእናንተ -በ- -ለ- ዛሬ ቀን ምክንያቱም ንፁህ ነኝ
[G1360](#) [G3143](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#) [G3754](#) [G2513](#) [G1510](#)

ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,
-ከ- -የ- ደም ሁሉ
[G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#)

ሰለዚህ እኔ ከሰው ሁሉ ደም ጎጶሽ እንደ ሆንሁ ዛሬ በዚች ቀን እመሰክርላችኋለሁ።

27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλὴν τοῦ
 አይደለም -ምክንያቱም- ወደ-ኋላ-አላለሁ -የ- አይ- ያውጃል ሁሉ -ያ- ምክር -የ-
[G3756](#) [G1063](#) [G5288](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#)

Θεοῦ ὑμῖν.
 አምላክ ለእናንተ
[G2316](#) [G4771](#)

የእግዚአብሔርን ምክር ሁሉ ነግሬአችኋለሁና፥ ምንም አለቀረሁባችሁም።

28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ Πνεῦμα
 ተጠንቀቅ ለራሳቸው -እና- ሁሉ -ለ- መንጋ -በ- የ- እናንተን -ያ- መንፈስ
[G4337](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4168](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνει τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, ἣν
 -ያ- ቅዱስ አደረገ ተመልካቾች ጠበቀ -ያ- ቤተ-ክርስቲያን -የ- አምላክ የ-
[G3588](#) [G0040](#) [G5087](#) [G1985](#) [G4165](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)

περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
 ለመጠበቅ -በ-ምክንያት- -የ- ደም -የ- የራሱ
[G4046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2398](#)

በገዛ ደም የዋጁትን የእግዚአብሔርን ቤተ ክርስቲያን ትጠብቁአት ዘንድ መንፈስ ቅዱስ እናንተን ጳጳሳት አድርጎ ለሾመባት ለመንጋው ሁሉና ለራሳችሁ ተጠንቀቁ።

29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου, λύκοι βαρεῖς, εἰς
 እኔ ያውቃል ምክንያቱም ገባ -ከ-ጋር- -ያ- ተለያይቶ -የ-እኔ ተኩላ ከባድ -ወደ-
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1525](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0867](#) [G1473](#) [G3074](#) [G0926](#) [G1519](#)

ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
 እናንተን አይ- ይቆጥባል -የ- መንጋ
[G4771](#) [G3361](#) [G5339](#) [G3588](#) [G4168](#)

-

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα, τοῦ
 -እና- -ከ- -የ-እናንተ -የ-እነርሱ ተነሣ ሰው ተናገረ አዛባ -የ-
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0846](#) [G0450](#) [G0435](#) [G2980](#) [G1294](#) [G3588](#)

ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
 ጎተተ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -ከ-ኋላ- -የ-ራሳቸው
[G0645](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3694](#) [G1438](#)

ከሄድሁ በኋላ ለመንጋው የምይራሩ ጨካኞች ተኩላዎች እንዲገቡባችሁ፥ ደቀ መዛሙርትንም ወደ ኋላቸው ይስቡ ዘንድ ጠማማ ነገርን የሚናገሩ ሰዎች በመካከላችሁ እንዲነሡ እኔ አውቃለሁ።

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
 -ሰለዚህ- ተጠበቀ አስታወሰ ምክንያቱም ሦስት-ዓመት ሌሊት -እና- ቀን አይደለም
[G1352](#) [G1127](#) [G3421](#) [G3754](#) [G5148](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G3756](#)

ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νοουθετῶν ἕνα ἕκαστον.
 ቆመ -ከ-ጋር- እንባ ገሠጸ አንድ ለእያንዳንዱ
[G3973](#) [G3326](#) [G1144](#) [G3560](#) [G1520](#) [G1538](#)

ሰለዚህ ሦስት ዓመት ሌሊትና ቀን በእንባ እያንዳንዳችሁን ከመገሠጽ እንዳላቋረጥሁ እያሰባችሁ ትጉ።

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος
 -እς- -ρ- λυγ λφζπ λγντγ -λ- ἡμλθ -እς- -λ- φδ -ρ- ῤ
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3908](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5485](#)
 αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομησαὶ καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν τοῖς
 -ρ-λζθ -λ- ετλδ ωζ -እς- ἥμ -ρ- ζήθ -π- -λ-
[G0846](#) [G3588](#) [G1410](#) [G3618](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ἡγιασμένοις πᾶσιν.
 εφρῆ Ὑλ
[G0037](#) [G3956](#)

| λγνμ λκθλκθλζς ργθτλ ηγδ πθςγμ Ὑλ σθθδ ζήθγ εθγτλ ηγδ λμτδ λϣδ φδ λδζ ὀγττλλϣ::

33 ἀργυρίου ἢ χρυσοῦ ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
 ςζ -θρμ- θζθ -θρμ- δθθ μγμ τσγ
[G0694](#) [G2228](#) [G5553](#) [G2228](#) [G2441](#) [G3762](#) [G1937](#)

| θμγμ ςζ θρμ θζθ θρμ δθθ κδτσγλμ:

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρεῖαις μου, καὶ τοῖς οἴσιν μετ' ἐμοῦ,
 λζθ λθφ μθγτμ -λ- ςγθ -ρ-λζ -λς- -λ- ιθ -θ-ζζ -ρ-λζ
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#)
 ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὐταί.
 κθλλ -ρ- λζ ληλ
[G5256](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3778](#)

| ληλ λζτ πμρθδδγθ γζ λλζθ ηλζ ζζ λλθ λγθλλθ λγττ τθφλτλμ:

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν
 Ὑλ κθμθφ λγντ μθγτμ λγμ εθσ ςθδδδ ζς -ρ-
[G3956](#) [G5263](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2872](#) [G1163](#) [G0482](#) [G3588](#)
 ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς
 τσσ κθτθ -εγμ- -ρ- φδ -ρ- βτ λθθ μθγτμ λζθ
[G0770](#) [G3421](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G0846](#)
 εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
 κλ θθθ ιθ εδθ ἥμ -θρμ- θήε
[G3004](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3123](#) [G1325](#) [G2228](#) [G2983](#)

| λγμ λρεθστλ εθρτθ δτζςς λζθ ζς:: ἡμθπδ εδθ ρμθγ θθθ ιθ λγλ ςτγ λγθθθ φδ δτθθ εγθτλ ηγδ πὙλ κθρτλμ:

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεῖς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο.
 -እς- ληλ κλ κδζγ -ρ- γδθ -ρ-λζθ -θ-ζζ Ὑλ λλζθ ῤ
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3956](#) [G0846](#) [G4336](#)

| εμγμ θλ τγθθθ ἡλτθμ ζζ ῤ:

37 ἰκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν
 ρμγθ -εγμ- λθρ Ὑι Ὑλ -እς- θρμ-λε -π-λε- -ρ-
[G2425](#) [G1161](#) [G2805](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#)
 τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλου αὐτόν,
 λγθ -ρ- ρθλθ ἥσ λζθ
[G5137](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2705](#) [G0846](#)

| Ὑλ λζγ κλφθ: ρθλθμγ λγτθ κθδμ εθσθ γθζ:

